

Автономное образовательное учреждение
высшего образования Ленинградской области
«Государственный институт экономики, финансов, права и технологий»

УТВЕРЖДАЮ:
Проректор по образовательной
деятельности

В.Н. Чумаков
«30» января 2023 г.


РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПО ДИСЦИПЛИНЕ
«ОСНОВЫ ТЕОРИИ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА»

Направление подготовки
45.03.02 Лингвистика
(уровень бакалавриата)

Направленность (профиль) образовательной программы
Перевод и переводоведение

Форма обучения
очная

Гатчина
2023

Рабочая программа по дисциплине «Основы теории второго иностранного языка» разработана на основе актуализированного Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (далее ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Уровень: бакалавриат

Организация-разработчик: АОУ ВО ЛО «Государственный институт экономики, финансов, права и технологий»

Разработчик:

кандидат филологических наук, доктор культурологии, доцент
_____/ А.В. Зыкин

Рассмотрена и одобрена на заседании кафедры иностранных языков «09» января 2023 г. Протокол №6.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий кафедрой _____ / А.В. Зыкин

Содержание

	с.
1. Пояснительная записка	4
2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	4
3. Место дисциплины в структуре образовательной программы	5
4. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся	6
5. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий	6
6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)	9
7. Фонд оценочных и методических материалов для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине	9
8. Перечень основной, дополнительной учебной литературы, ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)	11
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)	12
10. Особенности освоения дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья	15
11. Перечень информационных технологий, профессиональных баз данных, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем	16
12. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)	17

1. Пояснительная записка

Курс «*Основы теории второго иностранного языка*» занимает важное место при подготовке бакалавров по направлению 45.03.02 Лингвистика.

Целью освоения дисциплины «*Основы теории второго иностранного языка*» является формирование системного представления об изучаемом втором иностранном языке как базы для осуществления эффективной профессиональной деятельности в сфере перевода и межкультурной коммуникации.

Задачи дисциплины:

- Формирование системы знаний по основным аспектам французского языка на основе овладения фундаментальными понятиями теории языка: теоретической фонетике, теоретической грамматике, истории языка, лексикологии, стилистике.
- Формирование отношения указанных теоретических проблем лингвистики с практической профессиональной деятельностью.
- Развитие навыков аналитического восприятия лингвистических данных, навыков владения информацией по синхронному и диахронному развитию языковых единиц.
- Развитие умения производить лингвистический анализ языковых единиц на различных уровнях языковой структуры.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Дисциплина «*Основы теории второго иностранного языка*» участвует в формировании следующей компетенции (следующих компетенций):

Компетенции	Индикаторы
ОПК-1: Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	ОПК-1.1: Знает систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях ОПК-1.2: Умеет применить систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях ОПК-1.3: Владеет системой лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях

3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

«Основы теории второго иностранного языка» является дисциплиной обязательной части для подготовки студентов по направлению 45.03.02 Лингвистика.

Шифр компетенции	Предшествующие дисциплины (модули), практики учебного плана, в которых осваивается компетенция	Дисциплины (модули), практики учебного плана, в которых компетенция осваивается параллельно с изучаемой дисциплиной	Последующие дисциплины (модули), практики учебного плана, в которых осваивается компетенция
ОПК-1	<p>История и культура стран первого иностранного языка</p> <p>Латинский язык и античная культура</p> <p>Практика устной и письменной речи первого иностранного языка</p> <p>Практика устной и письменной речи второго иностранного языка</p> <p>История и культура стран второго иностранного языка</p> <p>Стилистика русского языка и литературное редактирование</p> <p>Учебная практика (Переводческая практика)</p> <p>Основы теории первого иностранного языка</p>	<p>Практика устной и письменной речи первого иностранного языка</p> <p>Практика устной и письменной речи второго иностранного языка</p> <p>Основы теории первого иностранного языка</p> <p>Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)</p> <p>Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)</p> <p>Производственная практика (Переводческая практика)</p>	-

4. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость освоения учебной дисциплины «*Основы теории второго иностранного языка*» составляет 12 зачетных единиц или 432 академических часа.

Семестр		5 семестр	6 семестр	7 семестр	Всего, ак. часов
Общая трудоемкость (всего ак. часов / з.ед)		144/4	144/4	144/4	432
Контактная работа	Лекции	16	16	16	48
	Практические занятия	48	64	48	160
Самостоятельная работа		62	28	44	134
Вид промежуточной аттестации	Зачет с оценкой, экзамен	18	36	36	90

5. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий

№	Наименование раздела дисциплины (тема)	Трудоемкость					Содержание
		всего	Контактная работа			самост. работа	
			лекции	практич. занятия	лабор. занятия		
5 семестр							
1.	Общая характеристика фонологической системы современного французского языка.	42	6	16	-	20	Артикуляционная база современного французского языка. Вокализм.
2.	Основы классификации	42	5	16	-	21	Фонетическая классификация звуков речи: физиологическая и

	звуков речи.						акустическая, связь между ними. Строение человеческого произносительного аппарата. Артикуляторная классификация звуков речи. Различие гласных и согласных, особое положение сонантов. Модификация фонем в речи. Чередования фонем.
3.	Консонантизм.	42	5	16	-	21	Общая характеристика французских согласных. Общие закономерности варьирования французских согласных по глухости-звонкости, длительности, палатализованности.
Зачет с оценкой		18					
Итого за 5 семестр		144	16	48	-	62	
6 семестр							
1.	Введение в теоретическое изучение грамматики французского языка	36	6	21	-	9	Основные единицы и уровни грамматического строя. Методы грамматического анализа
2.	Грамматика	36	5	21	-	10	Имя существительное и его грамматические категории. Семантико-грамматические подклассы (субкатегории). Имена нарицательные и собственные. Конкретные и абстрактные N. Предметные и вещественные N. Собирательные и индивидуальные N. Считаемые и несчитаемые N. N одушевленные и неодушевленные. Автосемантические (независимые) и синсемантические (относительные) N. Реализация значения N. Синтаксическая группа имени. Синтаксические функции существительного. Г грамматические категории существительных: род, число.
3.	Глагол и его грамматические категории	36	5	22	-	9	Семантико-грамматические группы глаголов. Понятие глагольной валентности. Переходные и непереходные глаголы. Статические и динамические глаголы. Другие семантические группы глаголов. Вербализация. Средства грамматического выражения в системе глагола.

							Основные грамматические категории глагола: время, вид, залог, наклонение. Дополнительные грамматические категории глагола: категории лица, числа и рода.
Зачет		36					
Итого за 6 семестр		144	16	64	-	28	
7 семестр							
1.	Теории и методы изучения синтаксиса.	36	6	16	-	14	Основная проблематика в истории изучения французского синтаксиса. Логическое направление в синтаксисе. Логико-семантическое направление в синтаксисе. Структуральный синтаксис. Разработка семантического синтаксиса. Синтаксические связи: соположение, сочинение и подчинение. Средства выражения синтаксических отношений. Словосочетание: общие положения. Проблема сочетания слов с сочинительной связью. Подчинительные словосочетания. Типология словосочетаний.-
2.	Общая характеристика лексической системы современного французского языка	36	5	16	-	15	Пути обогащения словарного состава французского языка Обогащение словаря в результате семантической эволюции лексических единиц. Изменение и развитие значений слов как один из важнейших источников обогащения словаря. Многозначность как результат семантического развития. Омонимия как предел многозначности слова. Типы лексических значений слова: расширение и сужение значения, улучшение и деградация, ослабление и интенсификация значения, метафора и метонимия.
3.	Французская лексикография.	36	5	16	-	15	Основные этапы развития французской лексикографии. Типы словарей. Характеристика важнейших словарей французского языка.
Экзамен		36					
Итого за 7 семестр		144	16	48	-	44	
Итого		432	48	160	-	134	

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

№	Виды самостоятельной работы	Трудоемкость, ак. часы	Форма контроля
1.	Проработка теоретического материала по конспектам лекций, рекомендованной литературе, дополнительным источникам информации	44	Консультация преподавателя, устное собеседование
2.	Подготовка к практическим занятиям: поиск необходимой информации, обработка информации, написание доклада, подготовка к выступлению (дискуссии)	45	Выступление с докладом, презентация, ответы на дискуссионные вопросы
3.	Подготовка к текущему контролю (тестирование)	45	Тесты
4.	Подготовка к промежуточной аттестации (вопросы к зачету/экзамену, итоговый тест)	90	Устное собеседование, тестирование

Для самостоятельной работы по дисциплине (модулю) обучающиеся используют следующее учебно-методическое обеспечение:

1) Хроленко, А. Т. Теория языка [Электронный ресурс] : учеб. пособие / А. Т. Хроленко, В. Д. Бондалетов; под ред. В. Д. Бондалетова. - 3-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2012. - 512 с. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/490449>

2) Варламова О.Н. Практическая грамматика (французский язык) [Электронный ресурс]: Учебное пособие. - Красноярск: Сибирский федеральный университет, 2020. - 124 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/document?id=380209>

3) Фонд оценочных и методических материалов по дисциплине «*Основы теории второго иностранного языка*»

7. Фонд оценочных и методических материалов для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Примерные вопросы для проведения промежуточной аттестации (экзамена/зачета)

ПРИМЕРНЫЕ ВОПРОСЫ К ЗАЧЕТУ С ОЦЕНКОЙ

1. Фонема и ее варианты . Понятие основного варианта. Учения о фонеме.

2. Варианты фонемы, их типы.
3. Модификации фонем в речевом потоке: ассимиляция, аккомодация.
4. Чередование фонем в современном французском языке . Виды чередований.
5. Исторические чередования фонем во французском языке.
6. Проносительный аппарат. Этапы артикуляции.
7. Артикуляционная база современного французского языка.
8. Звуки французского языка: общие характеристики системы гласных звуков .
9. Сравнительный анализ гласных французского и русского языка
10. Методические рекомендации по постановке отдельных согласных
11. Долгота гласных.
12. Долгота согласных.
13. Звуки французского языка: система согласных звуков
14. Классификация французских согласных
15. Характеристика французского консонантизма в сравнении с русским языком.

ПРИМЕРНЫЕ ВОПРОСЫ К ЭКЗАМЕНУ

1. Два раздела грамматики, предмет изучения каждого из разделов
2. Язык, речь, речевая деятельность, языковая норма, узус.
4. Основные единицы языковой системы и речи
5. Основные причины различных теоретических толкований языковых фактов.
6. Причины вариативности грамматической терминологии
7. Основные виды теоретических грамматик.
8. Семасиологический и ономазиологический подходы; менталистический (семантический) и формалистический подходы в описании языковых фактов и явлений.
9. Методы грамматического анализа
10. Этапы и основные направления в развитии теоретической грамматики французского языка.
11. «Ядро» и «периферия» в языковой системе
12. Ассиметрия в языке. Типы ассиметрии
13. Семантическая структура грамматических категорий
14. Критерии выделения имени существительного (ИС) как части речи
15. Грамматические категории ИС
16. Основные семантико-грамматические подклассы (субкатегории) ИС
17. Основные синтаксические функции существительного
18. Своеобразие категории рода во французском языке

19. Теории артикля и детерминативов во французском языке
20. Критерии выделения глагола как части речи
21. Основные морфологические категории глагола
22. Понятие глагольной валентности
23. Переходность глагола
24. Проблема вида во французском языке

ПРИМЕРНЫЕ ВОПРОСЫ К ЭКЗАМЕНУ

1. Основная проблематика в истории изучения французского синтаксиса?
2. Учение о синтаксических связях
3. Средства выражения синтаксических отношений Вы знаете
4. Сочетание слов и словосочетание.
5. Типология словосочетаний в современном французском языке
6. Семантическая эволюция слов как один из важнейших источников обогащения словаря. Изменение значений слов как полное их переосмысление
7. Многозначность слова как результат его семантического развития.
8. Словообразование как система способов и моделей образования новых слов. Связь словообразования с лексикологией и грамматикой.
9. Историческая обусловленность процесса заимствования, экстралингвистические и лингвистические причины заимствований.
10. Заимствования из классических языков: латинского и греческого.
11. Заимствования из западноевропейских языков: итальянского, испанского, английского, немецкого и др. Заимствования из русского языка. Этимологические дублеты
12. Территориальная дифференциация лексики. Национальный язык, национальные варианты французского языка и региональные варианты (диалекты).

Комплект заданий и этапов формирования компетенции представлен в Фонде оценочных и методических материалов для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине, оформленный отдельным документом, представлен в приложении.

8. Перечень основной, дополнительной учебной литературы, ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

а) основная литература:

- 4) Хроленко, А. Т. Теория языка [Электронный ресурс] : учеб. пособие / А. Т. Хроленко, В. Д. Бондалетов; под ред. В. Д. Бондалетова. - 3-е

изд., стер. - Москва : Флинта, 2012. - 512 с. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/490449>

5) Варламова О.Н. Практическая грамматика (французский язык) [Электронный ресурс]: Учебное пособие. - Красноярск: Сибирский федеральный университет, 2020. - 124 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/document?id=380209>

6) Гируцкий, А. А. Общее языкознание: Учебник / Гируцкий А.А. - Мн.:Вышэйшая школа, 2017. - 238 с.: - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1012217>

б) дополнительная литература:

1) Иванян, Е. П. Общее языкознание. Теория языка. Ч. 2 : курс лекций / Е. П. Иванян. — 3-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2019. — 463 с. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1042204>

2) Колмогорова А.В. Лексикология (французский язык) [Электронный ресурс]: Учебное пособие. - Красноярск: Сибирский федеральный университет, 2016. - 98 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/document?id=320932>

в) ресурсы сети «Интернет»:

1) Электронно-библиотечная система "Университетская библиотека онлайн". Режим доступа: <https://biblioclub.ru/>

2) Электронно-библиотечная система "Znanium.com". Режим доступа: <https://znanium.com/>

3) Научная электронная библиотека "eLIBRARY.RU". Режим доступа: <https://www.elibrary.ru/>

4) Компьютерная справочно-правовая система "КонсультантПлюс". Режим доступа: <http://www.consultant.ru/>

5) Электронно-библиотечная система "Юрайт". Режим доступа: <https://biblio-online.ru/>

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Самостоятельная подготовка обучающихся проводится для углубления и закрепления знаний, полученных на лекциях и других видах занятий, для выработки навыков самостоятельного применения новых, дополнительных знаний и подготовки к предстоящим учебным занятиям, зачету/экзамену.

Важным условием успешного изучения дисциплины является посещение лекций. Под посещением подразумевается не форма пассивного присутствия, а активная работа по изучению нового материала. Подготовка к лекционным занятиям включает в себя анализ предлагаемых для изучения вопросов, изучение нормативных источников и учебной и научной литературы по рассматриваемым вопросам лекции. В процессе лекции обучающийся может задавать уточняющие вопросы, осуществить взаимосвязь нового материала с уже изученным, подготовить базу для

эффективного использования полученных знаний, облегчить подготовку к практическому занятию. Эффективным способом фиксации лекционного материала является конспектирование, представляющее собой не только фиксацию важнейших моментов лекции, но и указание примеров для понимания того или иного теоретического материала.

При подготовке к практическому занятию необходимо использовать конспектированные материалы лекций, учебную и научную литературу. Подготовка ответов по выносимым на обсуждение вопросам практического занятия включает в себя не только прочтение материала, но и его анализ и критическую оценку. Обучающемуся следует выявить малоизученные аспекты рассматриваемых вопросов, проявить инициативу при подготовке к практическому занятию.

При подготовке к практическим занятиям и зачету/экзамену рекомендуется систематизировать знания, изображая их в табличном, графическом или схематичном виде. Это позволит установить взаимосвязь изучаемых явлений, упростит задачу запоминания материала, облегчит процесс практического применения полученных знаний.

Задачей практических занятий является выработка умения использовать теоретические знания, проявить наличие практических навыков. При подготовке к практическому занятию следует заблаговременно обеспечить наличие необходимо для данного занятия материала, самостоятельно повторить ранее изученные темы.

Для успешного освоения дисциплины важным является умение работать с терминами и их определениями. Для работы с терминологией эффективным является использование как учебной и научной литературы, так и юридических и философских словарей.

Работа с терминами может осуществляться как в форме составления собственных тематических словариков для удобства и скорости поиска необходимого термина. С этой целью необходимо каждый новый встречающийся термин записывать и во время подготовки к семинарским и практическим занятиям указывать соответствующее определение. В случае возникновения сложности выбора определения из имеющегося объема в рамках научного знания необходимо задавать вопросы преподавателю в рамках лекционных и практических занятий.

Интерактивные формы проведения занятий по дисциплине «*Основы теории второго иностранного языка*» включают в себя следующие виды занятий:

- интерактивные лекции, предполагают использование метода проблемного изложения. При таком подходе лекция становится похожей на диалог, преподавание имитирует исследовательский процесс (выдвигаются первоначально несколько ключевых постулатов по теме лекции, изложение выстраивается по принципу самостоятельного анализа и обобщения студентами учебного материала). Эта методика позволяет заинтересовать студента, вовлечь его в процесс обучения. Противоречия научного познания

раскрываются посредством постановки проблемы. Учебная проблема и проблемная ситуация являются основными структурными компонентами проблемного обучения. Перед началом изучения определенной темы курса ставится перед студентами проблемный вопрос или дается проблемное задание. Стимулируя разрешение проблемы, преподаватель снимает противоречия между имеющимся ее пониманием и требуемыми от студента знаниями. Эффективность такого метода в том, что отдельные проблемы могут подниматься самими студентами. Главный успех данного метода в том, что преподаватель добивается от аудитории «самостоятельного решения» поставленной проблемы. Организация проблемного обучения представляется достаточно сложной, требует значительной подготовки лектора. Однако на начальном этапе использования этого метода его можно внедрять в структуру готовых, ранее разработанных лекций, практических занятий как дополнение.

- групповые дискуссии, применяются для обеспечения навыков командной работы и межличностной коммуникации и представляют собой оценочное средство, позволяющее включить обучающихся в процесс обсуждения представленной темы, проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения. Кроме того, в ходе занятий проводятся круглые столы по заданным тематикам.

- ролевые игры, представляют собой моделирование ситуации, в которой участникам предлагается принять определенную позицию (роль) и затем выработать способ, который позволит привести эту ситуацию к наилучшему результату (игра). Ролевые игры наиболее эффективны как средство приобретения и совершенствования навыков непосредственного межличностного общения, командной работы, а также навыков принятия решений.

- анализ ситуаций (кейс-метод) — техника обучения, использующая описание реальных ситуаций. Обучающиеся должны проанализировать ситуацию, разобраться в сути проблем, предложить возможные решения и выбрать лучшее из них. В основе метода конкретных ситуаций лежит описание конкретной профессиональной деятельности или эмоционально-поведенческих аспектов взаимодействия людей. При изучении конкретной ситуации, и анализе конкретного примера студент должен вжиться в конкретные обстоятельства, понять ситуацию, оценить обстановку, определить, есть ли в ней проблема и в чем ее суть. Определить свою роль в решении проблемы и выработать целесообразную линию поведения.

Оценочные и методические материалы по дисциплине «*Основы теории второго иностранного языка*» представлены в ФОММ.

При подготовке к промежуточному или итоговому тестированию необходимо изучить теоретический и практический материал. Тестовые задания (с перечнем возможных вариантов ответов, среди которых хотя бы один ответ является неверным) обеспечивают структурность мышления, вынужденного выбрать из предложенных вариантов ответ все правильные

варианты. Тестовые задания на установления соответствия подразумевают необходимость проявления не только знания учебного материала, но и умения применять правила формальной логики. Тестовые задания на упорядочение направлены на установление логической последовательности рассматриваемых явлений (времени существования явлений, расположения структурных элементов правовых документов и т.п.).

Эффективным способом для подготовки к тестированию является работа обучающегося по решению тестовых заданий, предоставленных для самостоятельной работы. Также при подготовке к такой форме контроля знаний, как решение тестовых заданий, следует самостоятельно попытаться проработать рассматриваемые в дисциплине вопросы в форме составления тестовых заданий.

При подготовке к зачету/экзамену следует иметь в виду, что он является итоговой формой контроля по изучению данной учебной дисциплины. Зачет/экзамен подразумевает максимальную концентрацию знаний и умений, предполагающих полное изучение материала дисциплины.

Зачет/экзамен проводится в форме устного собеседования, выполнения письменного задания, решения ситуационной задачи, теста.

Решение преподавателя об итоговой оценке принимается по результатам устного ответа и выполненного письменного (тестового) задания, в зависимости от шкалы оценки.

В качестве источника дополнительных материалов рекомендуется пользоваться информацией открытого доступа сети Internet (данными информационно-правовых и образовательных порталов, официальных сайтов министерств, ведомств, отдельных организаций, данными государственной статистики, результатами экспертно-аналитических обзоров). Кроме того, можно воспользоваться возможностями справочно-правовых систем, базы которых содержат не только текст нормативных актов, но и научные статьи по различным вопросам (например, СПС «Консультант Плюс»). Рекомендуется также использовать электронно-библиотечные системы.

10. Особенности освоения дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Обучение обучающихся с ограниченными возможностями здоровья при необходимости осуществляется на основе адаптированной рабочей программы с использованием специальных методов обучения и дидактических материалов, составленных с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся (обучающегося).

В целях освоения учебной программы дисциплины *«Основы теории второго иностранного языка»* инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья Институт обеспечивает:

– для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по зрению: размещение в доступных для обучающихся, являющихся слепыми или слабовидящими, местах и в адаптированной форме справочной информации о расписании учебных занятий; присутствие ассистента, оказывающего обучающемуся необходимую помощь; выпуск альтернативных форматов методических материалов (крупный шрифт или аудиофайлы);

– для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по слуху: надлежащими звуковыми средствами воспроизведение информации;

– для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата: возможность беспрепятственного доступа обучающихся в учебные помещения, туалетные комнаты и другие помещения, а также пребывание в указанных помещениях. Обучающиеся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ обеспечены печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья. Образование обучающихся с ограниченными возможностями здоровья может быть организовано как совместно с другими обучающимися, так и в отдельных группах или в отдельных организациях.

11. Перечень информационных технологий, профессиональных баз данных, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

- 1) Операционная система (Microsoft Windows *Проприетарная*);
- 2) Пакет офисных программ Microsoft Office (MS Word, MS Excel, MS Power Point, MS Access, MS Publisher и др. *Проприетарная*);
- 3) Программное обеспечение для просмотра электронных документов в стандарте PDF (Foxit Reader *GNU Lesser General Public License*);
- 4) Web-браузер (Mozilla Firefox *GNU Lesser General Public License*);
- 5) Автоматизированная информационная библиотечная система Marc21SQL;
- 6) Справочно-правовая система «Консультант Плюс»
- 7) Реферативная и справочная база данных рецензируемой литературы Scopus - <https://www.scopus.com>
- 8) Политематическая реферативно-библиографическая и наукометрическая (библиометрическая) база данных Web of Science - <https://apps.webofknowledge.com>
- 9) Научная электронная библиотека - www.elibrary.ru
- 10) База данных «Библиотека управления» - Корпоративный менеджмент - <https://www.cfin.ru/rubricator.shtml>

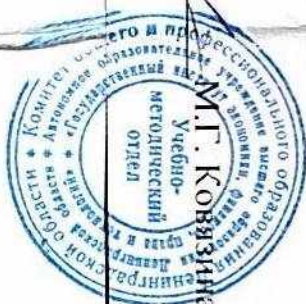
12. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Специализированные аудитории:	
Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации / компьютерный класс / помещение для самостоятельной работы	
Технические средства обучения:	
компьютер с программным обеспечением, указанным в п.11, доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду	
Специализированные аудитории:	
Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	
Технические средства обучения:	
мультимедийный комплекс	
компьютер с программным обеспечением, указанным в п.11	

Пропутеровано и
прошито 17 листов

Зав. УМО

М.Т. Ковалева



ФОНД ОЦЕНЧНЫХ И МЕТОДИЧЕСКИХ МАТЕРИАЛОВ

Примерные вопросы для устного опроса:

Раздел 1:

1. Произносительный аппарат. Этапы артикуляции.
2. Артикуляционная база современного французского языка.
3. Звуки французского языка: общая характеристика системы гласных звуков. 4. Сравнительный анализ гласных французского и русского языка
5. Методические рекомендации по постановке отдельных согласных
 1. Долгота гласных.
 2. Долгота согласных.
 3. Понятие фонемы, учения о фонеме.
 4. Варианты фонемы, их типы.
 5. Модификации фонем в речевом потоке: ассимиляция, аккомодация.
 6. Чередование фонем в современном французском языке. Виды чередований.
 7. Исторические чередования фонем во французском языке.
1. Звуки французского языка: система согласных звуков
2. Классификация французских согласных
3. Характеристика французского консонантизма в сравнении с русским языком.
4. Методические рекомендации при постановке французских согласных

Раздел 2:

1. На какие два раздела подразделяется грамматика, дайте определение каждому разделу, назовите предмет изучения каждого из разделов?
2. Дайте определения следующим терминам: язык, речь, речевая деятельность, языковая норма, узус.
3. Что представляет собой «актуализация»?
4. Перечислите основные единицы языковой системы и речи?
5. Назовите основные причины различных теоретических истолкований языковых фактов.
6. В чем причины вариативности грамматической терминологии?
7. Назовите основные виды теоретических грамматик.
8. Прокомментируйте следующие термины: семасиологический и ономасиологический подходы; менталистический (семантический) и формалистический подходы в описании языковых фактов и явлений.
9. Какие методы грамматического анализа Вы знаете, в чем их суть?
10. Перечислите этапы и основные направления в развитии теоретической грамматики французского языка.
11. Что представляет собой «ядро» и «периферия» в языковой системе, приведите конкретные примеры?
12. Что представляет собой ассиметрия в языке? Какие три типа ассиметрии Вы знаете?
13. Какова семантическая структура грамматических категорий? Какие два типа функционального подхода Вы знаете, в чем их суть?
 1. Каковы основные критерии выделения имени существительного (ИС) как части речи?
 2. Какие грамматические категории выделяют у ИС современные грамматисты?
 3. Почему к дискуссионным проблемам при обсуждении инвентаря грамматических категорий ИС относят категории
 5. Что означает рекатегоризация ИС? Приведите конкретные примеры.
 6. Какова основная структура синтаксической группы ИС? Как происходит семантическое согласование в именной группе (ИС)?
 7. Перечислите основные синтаксические функции существительного? Приведите конкретные примеры.

8. В чем состоит своеобразие категории рода во французском языке? Как выражается род в письменной и устной речи? Каково соотношение лексического и грамматического в категории рода?
9. Каковы основные функции форм рода у одушевленных/неодушевленных ИС?
10. Перечислите основные способы выражения категорий числа в современном французском языке, приведите конкретные примеры.
11. В чем заключаются основные проблемы морфологического выражения числа? Поясните на примерах.
12. Перечислите основные оппозиции в категории числа, приведите примеры. Каковы функции форм числа у считаемых\несчитаемых ИС?
13. В чем заключается проблема детерминативов как части речи?
14. Перечислите основные виды детерминации, в чем состоит суть отношения референции, поясните на примерах.
15. Какие теории артикля и детерминативов во французском языке Вы знаете, прокомментируйте их, поясните на примерах. Какой теории придерживаетесь Вы и почему?
1. Каковы основные критерии выделения глагола как части речи? Приведите определения глагола? Какие синтаксические функции выполняет глагол?
2. Перечислите основные морфологические категории глагола? Какие приглагольные члены принято выделять в теорграмматике? Какая категория вызывает споры и дискуссии у лингвистов? Какие свойства процесса, действия выделяют в отношениях к различным субстанциям и обстоятельствам?
3. Назовите основные принципы группировки глаголов, в чем их суть?
4. Что означает понятие глагольной валентности? Поясните на примерах. Какие группы валентности глаголов Вы знаете? Приведите примеры.
5. Что такое переходность глагола? Раскройте понятие переходные\непереходные глаголы.
6. Какие другие семантические группы глаголов Вы знаете? Приведите примеры.
7. Каковы основные средства грамматического выражения в системе глагола? Что представляют собой дефективные глаголы? Какова морфологическая классификация глаголов?
8. В чем заключаются взаимоотношения наклонения, времени и вида?
9. Прокомментируйте различные взгляды на систему наклонений.
10. В чем заключается проблема императива? Каковы особенности императива?
11. В чем заключаются проблемы *subjonctif*?
12. В чем заключается проблема *conditionnel*?
13. В чем состоит проблема вида во французском языке? Перечислите основные спорные вопросы категории времени? Что выражают способы действия?
14. Каковы различные научные интерпретации системы времен во французском языке?

Раздел 3:

1. В чем состоит основная проблематика в истории изучения французского синтаксиса?
2. Что представляет собой учение о синтаксических связях? Перечислите основные формы и структурно-семантические типы синтаксических связей, приведите примеры.
3. Какие средства выражения синтаксических отношений Вы знаете? Приведите примеры.
4. В чем состоит особенность порядка слов и расположения слов во французском предложении?
5. Дайте определение сочетанию слов и словосочетанию. В чем состоит проблема сочетания слов с сочинительной связью?
6. Какова типология словосочетаний в современном французском языке?
1. Семантическая эволюция слов как один из важнейших источников обогащения словаря. Изменение значений слов как полное их переосмысление

2. Многозначность слова как результат его семантического развития. Значение и употребление слова. Многозначность слова в языке и однозначность его в речи как диалектическое единство
3. Словообразование как система способов и моделей образования новых слов. Связь словообразования с лексикологией и грамматикой.

Итоговое тестирование:

1. The term Stylistics comes from
 - Latin
 - Greek
 - French
 - Spanish
2. Language and style are regarded as
 - separate bodies
 - identical bodies
 - something that hinders understanding
 - technique of expression
3. The most powerful expressive means of any language are
 - Morphological
 - set expressions
 - word - building means
 - Phonetic
4. ... is a sense of strain and discomfort in pronouncing or hearing.
 - Alliteration
 - Cacophony
 - Assonance
 - Euphony
5. Indicate the type of Expressive Means of the following words mew, ping-pong, roar, murmur, bump, grumble
 - Indirect Onomatopoeia
 - Alliteration
 - Assonance
 - Direct Onomatopoeia
6. The essence of this device lies in the repetition of similar consonant sounds in close succession.
 - Onomatopoeia
 - Assonance
 - Alliteration
 - Euphony
7. The essence of this device takes place when two or more words, close to one another repeat the same vowel sound, but start with different consonant sounds.
 - Assonance
 - Alliteration
 - Euphony
 - Cacophony
8. The essence of this Graphic EM used in cases of personification making the text sound solemn and elevated or ironical in case of parody.
 - Hyphenation
 - Multiplication
 - Capitalization
 - Italics
9. Indicate the type of Expressive Means of the following I am an undersecretary of an

underbureau

- Morphemic repetition
- Nonce words
- Extension of morphemic valency
- Hyphenation
- 10. This type of words denotes objects, processes, phenomena of science, humanities, technique
- Terms
- Archaic words
- Obsolete words
- Barbarisms
- 11. This type of words are used in all spheres of human activity and being the main source of synonyms and polysemantic words
- Neologisms
- Slang
- Colloquial words
- Neutral words
- 12. This is a low colloquial vocabulary meant to be secret and cryptic or being an expressive idiom of terms in the literary layer of the vocabulary:
- Neologisms
- Slang
- Jargon
- Dialectical words
- 13. This is a trope in which words denoting one object are transferred (or associated with) to others to indicate a resemblance between them.
- Personification
- Metonymy
- Metaphor
- Antonomasia
- 14. Indicate the type of Expressive Means of the following "Give every man thy ear, and few thy voice." (Shakespeare)
- Personification
- Metonymy
- Metaphor
- Antonomasia
- 15. Stylistic device is based on the simultaneous realization of two logical meanings - dictionary and contextual, on the opposition of what is said to what is meant.

Контрольные вопросы, 4 семестр:

1. Предмет фонетики.
2. Связь фонетики с лингвистическими науками.
3. Связь фонетики с грамматикой, лексикологией, стилистикой.
4. Устройство речевого аппарата и роль органов речи в звукопроизводстве.
5. Акустическое направление в изучении звуков речи.
6. Функциональное направление в изучении звуков речи.
7. Учение о фонеме.
8. Фонема и аллофон.
9. Принципы классификации согласных звуков.
10. Принципы классификации гласных звуков.
11. Основные модификационные и коартикуляционные тенденции в английском языке.
12. Ассимиляция.
13. Аккомодация.

14. Элизия.
15. Редукция.
16. Процесс вставления.
17. Процесс симплификации.
18. Слог как фонетическая и фонологическая единица.
19. Специфика слогообразования и слогоделения.
20. Словесное ударение.

Контрольные вопросы, 5 семестр:

1. Lexicology as a branch of linguistics, its connection with other sciences.
2. Morphological structure of the word. Classification of morphemes. Morphemic types of words.
3. The main sources of enriching vocabulary.
4. The English vocabulary as a structure.
5. The main ways of word-building in English.
6. Affixation in contemporary English.
7. Conversion as a way of word-building.
8. Word composition. Classification of compounds.
9. Shortening as a way of word-building.
10. Minor ways of word-building.
11. Etymology. The role and place of borrowings in the English word-stock.
12. Causes and ways of borrowings. Criteria of borrowings.
13. Assimilation of borrowings. Degrees of assimilation and factors determining it.
14. Neologisms and their types.
15. Scandinavian and French influence on English.
16. Etymological doublets.
17. Layers of Latin borrowings in English. Their influence on the system of English word-building.
18. Word meaning. Types, varieties and aspects of meaning.
19. The main types of semantic relations between meanings.
20. The inner structure of the word.

Контрольные вопросы, 6 семестр:

1. Grammar as a linguistic science. The systemic nature of Grammar.
2. The morpheme and the word, their fundamental properties from the point of view of their systemic nature.
3. The classification of morphemes. "Allo-emic" theory in morphology.
4. The grammatical category as a unity of form and meaning. Division of grammatical categories.
5. The oppositional theory. Types of morphological oppositions.
6. The means employed for building-up member-forms of categorial oppositions.
7. Lexico-grammatical classes of words (parts of speech). The criteria applied in discriminating parts of speech. The problem of notional and formal parts of speech.
8. The noun as a part of speech. Subclasses of nouns.
9. The problem of the category of gender.
10. The category of number of the noun. Its peculiarities in the English language.
11. The category of case. Different approaches to the category of case in English nouns. The range of relational meanings of the English genitive.
12. The article as a determining unit accompanying the noun, its status. Functions of the indefinite and the definite articles.
13. The verb as a part of speech.
14. Subclasses of verbs.
15. Non-finite forms of the verbs (verbals), their status and intermediary character.

16. The infinitive as a process-naming non-finite form of the verb.
17. The gerund as a process-naming non-finite form of the verb, its specific features.
18. The participle as a qualifying processual non-finite form of the verb, its specific features.
19. The categories of person and number of the verb.
20. The category tense.

Контрольные вопросы, 7 семестр:

1. The object of Stylistics.
2. Stylistics of Language and Speech.
3. Branches of Stylistics.
4. Stylistics and other linguistic disciplines.
5. Stylistic neutrality and stylistic colouring.
6. Stylistic function notion. Characterize each of the four components of the connotative meaning.
7. Expressive means and stylistic devices.
8. Phono-graphical level of the language
9. Stylistic peculiarities of poetry.
10. I. R. Galperin's classification of expressive means and stylistic devices.
11. Y. M. Skrebnev's classification of expressive means and stylistic devices.
12. The theory of grammatical gradation.
13. Grammatical metaphor and types of grammatical transposition.
14. Stylistic potential of the parts of speech: the noun and its stylistic potential.
15. Stylistic potential of the parts of speech: the article and its stylistic potential.
16. Stylistic potential of the parts of speech: the verb and its stylistic properties.
17. Stylistic potential of the parts of speech: the stylistic power of the pronoun.
18. Affixation and its expressiveness. Stylistic Syntax.
19. The notion of style in functional Stylistics.
20. Language varieties: regional, social, occupational.

Тест

1. This type of words are used in all spheres of human activity and being the main source of synonyms and polysemantic words
 - Neologisms
 - Slang
 - Colloquial words
 - Neutral words
2. This is a low colloquial vocabulary meant to be secret and cryptic or being an expressive idiom of terms in the literary layer of the vocabulary:
 - Neologisms
 - Slang
 - Jargon
 - Dialectical words
3. This is a trope in which words denoting one object are transferred (or associated with) to others to indicate a resemblance between them.
 - Personification
 - Metonymy
 - Metaphor
 - Antonomasia
4. Indicate the type of Expressive

Means of the following “Give every man thy ear, and few thy voice.”
(Shakespeare)

- Personification
- Metonymy
- Metaphor
- Antonomasia

5. Stylistic device is based on the simultaneous realization of two logical meanings - dictionary and contextual, on the opposition of what is said to what is meant.

- Personification
- Metaphor
- Metonymy
- Irony

6. This type of words denotes objects, processes, phenomena of science, humanities, technique

- Terms
- Archaic words
- Obsolete words
- Barbarisms

7. What lexical means does official style have?

informality, spontaneous character of speech, interpersonal contact and direct involvement in the process of communication.

- intensive modification of sounds in fluent speech, positional changes
- the use of special terminology to express precision, repetitions, the use of constructions with archaic elements, wide spread of vocabulary units, expressing obligation, absence of subjective emotional appraisal.

-familiarity, ellipsis, concrete character of speech, interruption and logical inconsistency of the speech, emotiveness, and efficacy.

8. What is the main function of colloquial style?

The main function is usually called manipulative, but nowadays this function is most often described as impact, producing function. -The main functions are problems of classification

-The main function of this style: rational cognition and linguistic presentation of the dynamics of thinking.

-The main function is communication, realization of practical activity of a person.

9. Stylistic features of colloquial style?

non-personal character, precision, standard, imperative and prescriptiveness.

- familiarity, ellipsis, concrete character of speech, interruption and logical inconsistency of the speech, emotiveness, and efficacy. -Wealth and variety of intonation patterns -intensive modification of sounds in fluent speech, positional changes between two contracting parties

Самостоятельная работа включает подготовку к практическим занятиям на регулярной основе, выполнение дополнительных индивидуальных заданий педагога. Самостоятельная работа способствует закреплению умений и навыков, полученных в ходе аудиторных занятий, а также развивает навыки самостоятельного творческого мышления.

Необходимым условием успешной самостоятельной работы является мотивация студента, поэтапное планирование самостоятельной работы, наличие и доступность необходимого учебно-методического материала, система регулярного контроля качества выполненной самостоятельной работы.

Проверка качества выполненной самостоятельной работы производится ежедневно на практических занятиях путем устного опроса, тестирования. Письменные работы

оцениваются и анализируются преподавателем. Один раз в месяц проводится контрольная работа по пройденному материалу.

Самостоятельная работа учащихся оценивается по балльно-рейтинговой системе

Контрольные задания включают:

1. Аудирование (с выполнением письменного задания);
2. Выполнение тестового задания;
3. Зачет по индивидуальному чтению.

Методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов:

1. Аудирование выполняется регулярно. С ориентацией на заданное количество предъявлений. Задания по аудированию тематически соотносятся с материалом базового учебника.
2. Домашнее чтение является обязательным видом работы. Самостоятельно выполненные задания (устные и письменные) контролируются в аудитории.

Перечень примерных контрольных вопросов и заданий для самостоятельной работы:

1. Подготовка докладов по темам изучаемой специальности.
2. Подготовка сообщения по выбранной теме.
3. Аудирование. Самостоятельное прослушивание аудионовелл.
4. Индивидуальное чтение, сообщение по прочитанному.

Дисциплина реализуется посредством проведения учебных занятий (включая проведение текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся). В соответствии с рабочей программой и тематическим планом изучение дисциплины проходит в форме контактной работы обучающихся с преподавателем и самостоятельной работы обучающихся. При реализации дисциплины предусмотрена аудиторная контактная работа и внеаудиторная контактная работа посредством электронной информационно-образовательной среды. Учебный процесс в аудитории осуществляется в форме практических занятий. На практических занятиях изучается программный материал в плоскости отработки практических умений и навыков и усвоения тем. Внеаудиторная контактная работа включает в себя проведение текущего контроля успеваемости (тестирование) в электронной информационно-образовательной среде.

Содержание практических заданий составляют:

- 1) Закрепление и углубление теоретического материала.
- 3) Выполнение лексико-грамматических упражнений.
- 4) Выполнение практико-ориентированных заданий

Рекомендации по выполнению практических заданий

Для выполнения практического задания необходимо внимательно прочитать задание, повторить материал по соответствующей теме.

Для выполнения практического задания с использованием возможностей сети Интернет необходимо ознакомиться с интерфейсом различных интернет браузеров, с правилами работы с поисковыми серверами, с приемами поиска информации по заданным параметрам, приемами работы с электронной почтой.

Подготовка к устному опросу

- опора на вопросы для самопроверки по теме
- просмотр записей и упражнений, сделанных на занятии
- выполнение аналогичных упражнений и заданий
- повторение изученной лексики

1) При поиске слова в словаре необходимо следить за точным совпадением графического оформления искомого и найденного слова, в противном случае перевод может быть неправильным

2) Многие слова являются многозначными, т.е. имеют несколько значений, поэтому при

поиске значения слова в словаре необходимо читать всю словарную статью и выбирать для перевода то значение, которое подходит в контекст предложения (текста)

3) При поиске в словаре значения слова в ряде случаев следует принимать во внимание грамматическую функцию слова в предложении, так как некоторые слова выполняют различные грамматические функции и в зависимости от этого переводятся по-разному.

4) При поиске значения глагола в словаре следует иметь в виду, что глаголы указаны в словаре в неопределенной форме, в то время как в предложении (тексте) они функционируют в разных временах, в разных грамматических конструкциях. Алгоритм поиска глагола зависит от его принадлежности к классу правильных или неправильных глаголов.

- повторение изученной грамматики

Выполнить грамматический анализ отрывков из текстов:

1) выбрать несколько предложений из текста, полностью разобрать по частям речи и членам предложения, объяснить все грамматические явления - употребление времен, глаголов, артиклей;

2) выбрать из текста предложения с определенным грамматическим явлением.

При изучении определенных грамматических явлений иностранного языка рекомендуется использовать схемы, таблицы из справочников по грамматике и составлять собственные к конкретному материалу, тщательно выполнять устные и письменные упражнения и готовить их к контролю без опоры на письменный вариант, чтобы обеспечить прочное усвоение грамматического материала. Следует уделять внимание порядку слов в предложении.

Подготовка к тестированию

- опора на вопросы для самопроверки по теме
- просмотр записей и упражнений, сделанных на занятии
- выполнение аналогичных упражнений и заданий
- повторение изученной лексики

1) При поиске слова в словаре необходимо следить за точным совпадением графического оформления искомого и найденного слова, в противном случае перевод может быть неправильным

2) Многие слова являются многозначными, т.е. имеют несколько значений, поэтому при поиске значения слова в словаре необходимо читать всю словарную статью и выбирать для перевода то значение, которое подходит в контекст предложения (текста)

3) При поиске в словаре значения слова в ряде случаев следует принимать во внимание грамматическую функцию слова в предложении, так как некоторые слова выполняют различные грамматические функции и в зависимости от этого переводятся по-разному.

При поиске значения глагола в словаре следует иметь в виду, что глаголы указаны в словаре в неопределенной форме, в то время как в предложении (тексте) они функционируют в разных временах, в разных грамматических конструкциях. Алгоритм поиска глагола зависит от его принадлежности к классу правильных или неправильных глаголов.